

船/岸安全和防污染检查表

(国际航行及国内沿海船舶适用)

SHIP/Shore Safety and Pollution Prevention Check List

(Applicable to international voyage ship and domestic voyage ship)

船名.....

(Name of Ship)

港口.....

(Port)

泊位.....

(Berth)

到达日期.....

(Date of Arrival)

到达时间.....

(Time of Arrival)

作业货物.....

(Product to be transferred)

1. 法律依据

1. Legislative References

根据上海市相关法律法规授权，由上海海事局制定本检查表示范格式。

Shanghai Maritime Safety Administration constitutes this model Check List according to relevant laws and regulations of Shanghai.

2. 技术依据

2. Technical References

本检查表适用于油类、散装化学品、液化气体三类货物作业的船舶/码头安全和防污染确认。参考了 SOLAS 公约、MARPOL 公约、《国际散装运输危险化学品船舶构造和设备规则》、《国际散装运输液化气体船舶构造和设备规则》、《国际油轮与油码头安全指南第 6 版》、《国内航行海船法定检验技术规则》等，同时考虑了船舶和码头在作业过程中的通用做法。

This Check List is mainly used for confirmation of the ship/shore safety and pollution prevention of operations of three kinds of cargo, namely oils, bulk chemicals and liquefied gases. The checking standard is mainly based on SOLAS, MARPOL, "International Code For The Construction And Equipment Of Ships Carrying Dangerous Chemicals In Bulk", "International Code For The Construction And Equipment Of Ships Carrying Liquefied Gases In Bulk", "The International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals 6th edition", "Technical Regulations for Statutory Surveys of Sea-Going Ships Engaged on Domestic Voyage", and etc., and taking general practices in the operation processes of the ship side and the shore side in consideration.

3. 法律责任

3. Legal Responsibilities

船舶靠泊期间进行安全作业的责任和义务由船岸双方共同承担。在油类、散装化学品、液化气体货物装卸作业开始之前，负责的高级船员和码头代表应：

The responsibility and obligation for the safe conduct of operations while a ship is at a terminal is shared jointly between ship and shore. Before cargo (namely oils, bulk chemicals and liquefied gases) operations commence, the ship's responsible officer and the terminal representative should:

(1)就作业程序，包括最大装载或者卸载率达成书面协议。

(1) Agree in writing on the operation procedures, including the maximum loading or unloading rates.

(2)对于在货物装卸作业中出现的紧急情况下应采取的行动达成书面协议。

(2) Agree in writing on the action to be taken in the event of an emergency during cargo operations.

(3)在作业前对检查清单内的事项进行确认后，按照要求进行完整填写并签字，并在作业过程中保持该事项的持续落实。

(3) After checking the items of the Check List before operations, completely fill and sign the Check List according to the requirements as well as maintain the continued implementation of the items during the operation process.

船舶有下列情形之一的，将被视作“未按照要求填写安全和防污染检查表”，海事管理机构可按照相关法律法规进行行政处罚：

Ships may be taken administrative penalties on by the Maritime Safety Administrations for the reason of "Not Fill Safety and Pollution Prevention Check List in accordance with the Requirements" according to relevant laws and regulations under the following circumstances:

- ①对检查清单内的事项未经确认就勾选或签字，或存在弄虚作假的。
①Tick or sign items of the Check List without confirmation, or in deception.
②对应当检查并填写的事项未填写的。
②Not fill the items that should be checked and filled in the Check List.
③作业过程中，检查清单内已勾选或签字的事项，但未得到落实或持续落实的。
③Any ticked or signed item of the Check List is not implemented or continually implemented during the operation process.
④对检查清单内第3部分项目勾选了“是”，但在第4部分没有对“详情”栏进行确认。
④A ‘Yes’ answer from part 3 is not confirmed in part 4 with details

4.使用指南

4. Guidelines for Use

以下指南旨在协助码头代表和负责的高级船员填写他们共同使用的船岸安全和防污染检查表。

The following guidelines have been produced to assist terminal representatives and ship's responsible officers in their joint use of the Ship/Shore Safety And Pollution Prevention Check List.

本检查表一式二份，第一联码头，第二联船方。

The Check List should have two copies, one for the terminal, and one for the ship.

在作业开始前和作业过程中，船长、船员、码头代表和岸上人员都应遵守本指南及海事部门的相关要求。双方应相互合作，以实现安全操作的目标。各方应在船/岸安全和防污染检查表上记录经双方协商后同意采取的适当措施。

Before the commence of operations and during the ongoing operations, The Master, Tanker Personnel, Terminal Representatives and Shore Personnel should all follow the guidelines and the relevant requirements of the MSA. Each should cooperate with the other in the mutual interest of safe operations. All parties should agree appropriate actions and record them on the Check List.

检查表中列明事项的责任在本文件中加以分配。每个单独的检查表部分应由船舶人员、码头人员或两者一起在申明表的相关方框内进行核对并签名。任何一方在适当的选择框内上打勾或签名，并在检查表中签署声明，则表示确认接受这些责任。一旦签署，检查表就是经协商通过的最低安全操作标准。

Responsibility for the statements within the Check List is assigned within the document. Each separate Check List part should be checked and signed by Tanker Personnel, Terminal Personnel, or both, in the relevant boxes on the declaration form. Either party accepts responsibility by ticking or signing the appropriate box and finally signing the declarations in the checklist. Once signed, the Check List is the agreed minimum basis standard for safe operations.

责任和义务的分配用于明确在货物作业各时间节点船岸双方各自负责的内容。

The assignment of responsibility and obligation is intended to clearly identify the party primarily responsible for initial and ongoing compliance checks throughout the cargo operations.

船长负责确保船舶履行其全部职责。同样，码头代表应亲自检查码头责任范围内的一切事项。在履行这些责任时，双方代表应确定双方安全作业的标准是可以完全接受的。可以通过以下途径，达到这个目的：

The Master is responsible for ensuring that the tanker meets all of its responsibilities. Similarly, the Terminal Representative should personally check everything within the terminal's responsibility. In fulfilling these responsibilities, representatives of two sides should assure themselves that the standards of safety operations of both sides are fully acceptable. This can be achieved by means such as:

- 确保胜任的人已经完整正确地填写了检查表。如果有任何问题，可能需要上级人员去完成检查表。
- 检查相应的记录。
- 如有必要，联合检查。

- Confirming that competent people have satisfactorily completed the Check List. If there are any concerns, senior personnel may need to complete the Check List.

- Checking relevant records.

- Joint inspection, If need.

在作业开始之前和作业过程中，为共同安全起见，码头代表及负责的高级船员应不定时地对船舶进行检查，以确保船方有效地履行其在检查清单中确认的职责。类似的检查也应在码头进行。如果发现未能达到基本的安全要求，任何一方可以要求停止货物装卸和压载作业，直到采取了令人满意的整改措施。

For mutual safety, before the commence of operations and during the ongoing operations, a Terminal Representative and a Responsible Officer should inspect the tanker from time to time to ensure that the tanker side is effectively managing its obligations agreed in the Check List. Similar checks should be carried out at the terminal. If basic safety requirements are not being met, either party may stop cargo and ballast operations until the situation is corrected.

5. 填表说明：

5. Instructions of Form

“船舶”和“码头”栏目下的方格，表示由负责方实施检查。检查清单的一些声明指出某些情况下船舶负有唯一责任和义务；某些情况下码头负有唯一责任和义务；而其他情况下，则承担连带责任和义务。

The blank in the column ‘Tanker status’ and ‘Terminal status’ indicates that the party concerned should carry out checks. Some of the Check List statements are directed to considerations for which the ship has sole responsibility and accountability, some for which the terminal has sole responsibility and accountability, and others which assign joint responsibility and accountability.

检查时，若检查项目符合情况，打√，如判定某一特定项目不适用于船舶、码头或计划进行的作业，则应在“备注”栏内就此注明“不适用”或“N/A”字样。

During inspection, if the inspection item is in compliance with the situation, tick √. Where a particular item is judged not to apply to the tanker, to the terminal or to the planned operation, a note ‘N/A’ to this effect should be written in the column ‘Remarks’.

如果任何一方不准备接受指定的责任，应在备注栏中给出合理的原因。待对方确认后，双方再决定是否可以进行货物作业操作。

Where either party is not prepared to accept an assigned responsibility, a comment should be left in the column ‘Remarks’. It will then need to be decided whether cargo operations can proceed.

任何填在备注栏内的信息都应该清楚——任何关于操作安全的决定都应该基于事实，而不是假设或解释。

Any information added to the column ‘Remarks’ should be clear – any decision about the safety of operations should be based on facts and not assumptions or interpretations.

如果双方在第3部分项目勾选了“是”，但在第4部分没有对“详情”栏进行确认，则可能导致延迟或取消货物操作。

If a ‘Yes’ answer from part 3 is not confirmed in part 4 with details, it may be appropriate to delay or cancel the cargo operations.

船舶和码头代表应就船岸安全与防污染检查表中对各自负责的项目、不加以监控可能会影响操作的安全的项目进行重复检查的时间间隔达成一致。这个时间间隔应在声明中注明，在此之后船岸双方代表才可以开始作业和补充各方的细节。

Tanker Representatives and Terminal Representatives should agree the interval at which they will undertake repetitive checks of items applicable to their responsibility from the Check List, and that could impact on the safety of the operation if not monitored. This interval should be noted in the declaration, after which the two representatives may agree to start operations and add their details.

双方必须在检查完毕并接受他们被分配的责任和义务以后才能签署联合声明。联合声明应在开始货物作业前达成一致。

The declaration should not be signed until both parties have checked and accepted their assigned responsibilities and obligations. The joint declaration should be agreed before starting cargo operations.

双方的重复检查时间从签署声明后开始，不论实际货物作业是什么时候开始。在重复检查期间，为确保双方知悉对方的检查情况，船方联和岸方联的第6部分均由船方填写，两联的第7部分均由岸方填写。

The repetitive checks time period for both parties begins after signing the declaration, regardless of when actual cargo operations start. To ensure information exchange between both parties during repetitive checks, Tanker Representatives shall fill in Part 6 in both the tanker's copy and the terminal's copy. Similarly, Terminal Representatives shall fill in Part 7 in both copies.

Ship/Shore Safety And Pollution Prevention Checklist

Checks pre-arrival

抵达前船岸安全和防污染检查表

Tanker Representatives and Terminal Representatives only need to check their own items in Part 1, And submit a copy to the other party after mooring.

在 Part 1 中，船岸双方仅需各自检查己方项目，并在靠泊后向对方提供一份副本。

Date and time of check in Part 1:

Part 1 的检查日期和时间: _____

Part 1A. Tanker and terminal: checks Pre-arrival

船舶和码头：抵达前检查

Item 项目	Check 检查	Tanker status 船舶状况	Terminal status 码头状况	Remarks 备注
1	Pre-arrival information is exchanged 抵达前信息已交换	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
2	International shore fire connection is available 国际消防通岸接头可用	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
3	Transfer equipments are of suitable construction 驳运设备适合使用	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
4	Transfer hoses are of suitable construction 驳运软管适合使用	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
5	Pre-berthing information is exchanged 靠泊前信息已交换	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
6	Pressure/vacuum valves and/or high velocity vents are operational 压力/真空阀和/或高速透气装置可用	<input type="checkbox"/> Yes		
7	Fixed and portable inflammable gas detectors/oxygen analysers are operational 固定及便携式可燃气体探测器/氧分仪可用	<input type="checkbox"/> Yes		

Part 1B. Tanker: checks pre-arrival if using an inert gas system

船舶：抵达前检查（如使用惰气系统）

Item 项目	Check 检查	Status 状况	Remarks 备注
8	Inert gas system pressure and oxygen recorders are operational 惰气系统压力及氧含量记录仪可用	<input type="checkbox"/> Yes	
9	Inert gas system and associated equipment are operational 惰气系统及辅助设备可用	<input type="checkbox"/> Yes	
10	Cargo tank atmospheres' oxygen content is less than 8% 货舱气体氧含量低于 8%	<input type="checkbox"/> Yes	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure 货舱气体处于正压状态	<input type="checkbox"/> Yes	

Ship/Shore Safety And Pollution Prevention Checklist

Checks after mooring

系泊后船岸安全和防污染检查表

Part 2. Tanker and terminal: checks after mooring 船舶和码头：系泊后检查				
Item 项目	Check 检查	Tanker status 船舶状况	Terminal status 码头状况	Remarks 备注
12	Fendering is effective 碰垫可用	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
13	Mooring arrangement is effective 系泊布置有效	<input type="checkbox"/> Yes		
14	Tanker is moored according to the terminal mooring plan 船舶已按码头系泊方案系泊	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
15	Access to and from the tanker/terminal is safe 登离船舶/码头的通道安全	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
16	Spill containment and sumps at the terminal are secure 码头溢油围堰和污水收集池备妥		<input type="checkbox"/> Yes	
17	Scuppers and save-alls are plugged, and temporarily removed scupper plugs will be constantly monitored 甲板排水口及集油槽已封堵，临时移除保持监控	<input type="checkbox"/> Yes		
18	Cargo system sea connections and overboard discharges are closed and secured 货物系统通海阀及舷外排放阀保持关闭并系牢	<input type="checkbox"/> Yes		
19	Very high frequency and ultra-high frequency transceivers are set to low power mode, Medium frequency/high frequency radio antennae are isolated, the ship's main radio transmitter aerials are earthed and radars are switched off VHF/UHF 收发器在低功率模式，中/高频（电台）天线已断开，船舶主要无线电发射天线已经接地，雷达已经关闭	<input type="checkbox"/> Yes		
20	External openings in superstructures are controlled, Accommodation spaces are at positive pressure 上层建筑外部开口受控，生活区处于正压状态	<input type="checkbox"/> Yes		
21	Pump room ventilation is effective 泵舱通风有效	<input type="checkbox"/> Yes		
22	Fire control plans are readily available 防火控制图随时可获取	<input type="checkbox"/> Yes		

Ship/Shore Safety And Pollution Prevention Checklist

Checks pre-transfer

驳运前船岸安全和防污染检查表

Part 3A. Tanker and terminal: Pre-transfer conference

船舶和码头：驳运前会议

Item 项目	Check 检查	Tanker status 船舶状况	Terminal status 码头状况	Remarks 备注
23	Tanker is ready to move at agreed notice period 船舶能够在约定的通知时间内离泊	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
24	Effective tanker and terminal communications are established 船舶与码头建立有效联系	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
25	Transfer equipment is in safe condition (isolated, drained and de-pressurised) 驳运设备处于安全状况（已隔离、放残及泄压）	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
26	There are sufficient personnel to deal with an emergency. Operation supervision and watchkeeping is adequate. 有充足的人员能处理紧急情况并进行操作监控和值班	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
27	Smoking restrictions and designated smoking areas are established 已设立吸烟限制规定和指定的吸烟场所	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
28	Naked light restrictions are established 已设立限制使用明火作业的规定	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
29	Control of electrical and electronic devices is agreed 电气和电子设备控制要求已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
30	Means of emergency escape from both tanker and terminal are established 已建立从船舶和码头紧急撤离的途径	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
31	Fire fighting equipment is ready for use 消防设备随时可用	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
32	Oil spill clean-up material is available 溢油清除材料就位	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
33	Manifolds are properly connected 管汇已正确连接	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
34	Sampling and gauging protocols are agreed 取样及计量计划已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
35	Procedures for cargo, bunkers and ballast handling operations are agreed 货物、燃油加装和压载操作程序已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
36	Cargo transfer management controls are agreed 货物驳运管理控制已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

37	Cargo tank cleaning requirements, including crude oil washing, are agreed 货舱洗舱要求包括原油洗舱已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	See also Part 5B/5C as applicable 参见 Part 5B/5C
38	Cargo tank gas freeing arrangements agreed 货舱除气操作程序已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	See also Part 5C 参见 Part 5C
39	Cargo and bunker slop handling requirements agreed 污液处理要求已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	See also Part 5C 参见 Part 5C
40	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed 货物驳运期间双方定期常规核对事宜已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
41	Emergency signals and shut down procedures are agreed 应急信号及切断程序已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
42	Material safety data sheets are available, and hazardous properties of the products to be transferred are discussed 货物安全技术说明书（MSDS）可用，双方讨论了待驳运货物的危险特性	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
43	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective 船舶/码头界面的电气绝缘有效	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
44	Tank venting system and closed operation procedures are agreed 液货舱透气系统及封闭操作程序已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
45	Vapour return line operational parameters are agreed 蒸汽回收管线的操作参数已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
46	Measures to avoid back-filling are agreed 防止倒灌措施已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
47	Status of unused cargo and bunker connections is satisfactory 船岸双方不使用的货物或燃油管路接口已装妥盲板	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
48	Portable very high frequency and ultra high frequency radios are intrinsically safe 手持 VHF/UHF 电台为本质安全型	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
49	Procedures for receiving nitrogen from terminal to cargo tank are agreed 接收来自码头的氮气惰化货舱程序已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Ship/Shore Safety And Pollution Prevention Checklist

Checks pre-transfer

驳运前船岸安全和防污染检查表

Additional for chemical tankers Checks pre-transfer

化学品船附加增项 驳运前检查

Part 3B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer

船舶及码头：散装液体化学品，驳运前检查

Item 项目	Check 检查	Tanker status 船舶状况	Terminal status 码头状况	Remarks 备注
50	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer 已收到制造商提供的抑制剂证书(如需要)	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
51	Appropriate personal protective equipment identified and available 提供适合所装卸货物的个人防护装备	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
52	Counter measures against personal contact with cargo are agreed 防止人员接触货物的措施已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
53	Cargo handling rate and relationship with valve closure times and automatic shutdown systems is agreed 就货物装卸速率已达成一致，并且该速率与阀门关闭时间和自动切断系统相匹配	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
54	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed 货物系统仪表正常，且报警点设置已确认	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
55	Adequate portable vapour detection instruments are in use 适合的便携式货物气体检测仪可用	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
56	Information on fire fighting media and procedures is exchanged 灭火介质和灭火程序信息已交换	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
57	Transfer hoses confirmed suitable for the product being handled 驳运软管已确认符合待装卸产品	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
58	Confirm cargo handling is only by a permanent installed pipe line system 确认货物装卸仅通过永久安装的管道系统	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
59	Procedures are in place to receive nitrogen from the terminal for inerting or purging 从码头接收惰化或驱气用氮气的程序已经到位	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Ship/Shore Safety And Pollution Prevention Checklist

Checks pre-transfer

驳运前船岸安全和防污染检查表

Additional for gas tankers Checks pre-transfer

液化气船附加增项 驳运前检查

Part 3C. Tanker and terminal: liquefied gas. Checks pre-transfer

船舶和码头：液化气，驳运前检查

Item 项目	Check 检查	Tanker status 船舶状况	Terminal status 码头状况	Remarks 备注
60	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer 已收到生产商的抑制剂证书（如需要）	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
61	Water spray system is operational 水雾喷淋系统正常	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
62	Appropriate personal protective equipment is identified and available, Counter measures against personal contact with cargo are agreed 识别并提供适当的个人防护装备，防止人员接触货物的措施已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
63	Cargo tanks and inter-barrier spaces have been filled with inert or dry air as required 货舱和隔离舱已按要求充入惰气或干燥空气	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
64	Cargo pumps and compressors are operational; The compressor room is well ventilated; the electrical motor room keeps proper positive pressure and the alarm system works normally 货泵及压缩机正常，压缩机房通风良好，电机房保持适当正压并且报警系统正常工作	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
65	Maximum working pressures are agreed between tanker and terminal 船舶和码头间就最大工作压力已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
66	Reliquefaction or boil-off control equipment is operational 再液化或蒸发控制设备正常	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
67	Gas detection equipment is appropriately set for the cargo 气体检测设备已针对货物设置完毕	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
68	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed 货物系统仪表正常，且报警点设置已确认	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
69	Emergency shutdown systems are tested and operational 应急切断系统已测试且正常	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
70	Cargo handling rate and relationship with valve closure times and automatic shutdown systems is agreed 就货物装卸速率已达成一致，并且该速率与阀门关闭时间和自动切断系统相匹配	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
71	Maximum/minimum temperatures/pressures Of the cargo to be transferred are agreed 待驳运货物的最大/最小的温度/压力已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
72	Cargo tank relief valve settings are confirmed, Remote control valves are operational 货舱压力释放阀设置已确认，遥控阀正常	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Ship/Shore Safety And Pollution Prevention Checklist

Checks pre-transfer

驳运前船岸安全和防污染检查表

Part 4. Tanker and terminal: agreements pre-transfer 船舶和码头：驳运前协议				
Part 3 item Part 3 项目	Agreement 协议	Details 详情	Tanker initials 船舶确认	Terminal initials 码头确认
23	Tanker manoeuvring readiness 船舶机动用车准备就绪	Notice period(maximum)for full readiness to manoeuvre 机动用车操作准备完毕的最长提前时间： Period of disablement(if permitted) 可容忍无法机动用车的时间（如允许）：		
24	Security protocols 保安协议	Security level 保安等级： Local requirements 地方要求：		
24	Effective tanker/terminal communications 有效的船舶/码头通信系统	Primary system 主系统： Backup system 备份系统：		
26	Operational supervision and watch keeping 操作期间的监控和值班	Tanker 船舶： Terminal 码头：		
27 28	Dedicated smoking areas and naked lights restrictions 指定吸烟区，限制使用明火	Tanker 船舶： Terminal 码头：		
35	Maximum wind and thunder criteria or other environmental factors 最大的风和雷电标准或其他环境 因素	Stop cargo transfer 停泵： Disconnect 拆管： Unberth 离泊：		
35 36	Limits for cargo, bunkers and ballast handling 货物、燃油加装及压载操作限制	Maximum transfer rates: 最大驳运速度： Topping-off rates: 收舱速度： Maximum manifold pressure: 管汇最大压力： Cargo temperature: 货物温度： Other limitations: 其他限制：		

Part 4. Tanker and terminal: agreements pre-transfer(cont.)

船舶及码头：驳运前协议（续上页）

Part 3 item Part 3 项目	Agreement 协议	Details 详情	Tanker initials 船舶确认	Terminal initials 码头确认
35 36	Pressure surge control 压力波动控制	Minimum number of cargo tanks open: 最少打开的货舱数量 Tank switching protocols: 换舱协议 Full load rate: 满负荷速度 Closing time of automatic valves: 自动阀关闭时间		
36	Cargo transfer management procedures 货物驳运管理程序	Action notice periods: 行动响应时长 Transfer stop protocols: 停泵协议		
40	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed 货物驳运期间双方定期常规核对 事宜已达成一致	Routine transferred quantity checks: 双方定期的货物驳运数量核对		
41	Emergency signals 应急信号	Tanker: 船舶 Terminal: 码头		
44	Tank venting system 液货舱透气系统	Tank venting means, P/V valve activated pressure, and etc. 货舱透气方式、P/V 阀起跳压力等		
44	Closed operations 封闭操作程序	Requirements: 要求		
45	Vapour return line 蒸气回收管线	Operational parameters: 运行参数 Maximum flow rate: 最大流速		

Part 4. Tanker and terminal: agreements pre-transfer(cont.) 船舶及码头：驳运前协议（续上页）				
Part 3 item Part 3 项目	Agreement 协议	Details 详情	Tanker initials 船舶确认	Terminal initials 码头确认
49	Nitrogen supply from terminal 来自码头的氮气	Procedures to receive: 接收程序 Maximum pressure: 最大压力 Flow rate(when inerting cargo tank): 流速（用于惰化货舱时）		
72	For gas tanker only: 仅适用于气体船 Cargo tank relief valve settings 货舱压力释放阀设置	Tank 1: Tank 2: Tank 3: Tank 4: Tank 5: Tank 6: Tank 7: Tank 8: Tank 9: Tank 10:		
XX	Exceptions and additions 免除和附加项	Special issues that both parties should be aware of: 双方应注意的特殊问题：		

Ship/Shore Safety And Pollution Prevention Checklist

Checks pre-transfer

驳运前船岸安全和防污染检查表

Part 5A. General tanker: checks pre-transfer

船舶：通用，驳运前检查

Item 项目	Check 检查	Status 状况	Remarks 备注
73	Portable drip trays are correctly positioned and empty 移动式积油盘清空就位	<input type="checkbox"/> Yes	
74	Individual cargo tank inert gas supply valves are secured for cargo plan 每个货舱惰性气体供气阀门均已按货物装卸计划锁定	<input type="checkbox"/> Yes	
75	Inert gas system delivering inert gas with oxygen content not more than 5% 惰气系统输送惰性气体时氧含量不超过 5%（按体积计）	<input type="checkbox"/> Yes	
76	Cargo tank high level alarms are operational 货舱高位报警正常	<input type="checkbox"/> Yes	
77	All cargo, ballast and bunker tanks openings are secured 所有货舱、压载舱和燃油舱的开口都已妥善封闭	<input type="checkbox"/> Yes	

For tankers that will perform crude oil washing

用于将开展原油洗舱的船舶

Part 5B. Tanker: checks pre-transfer if crude oil washing is planned

船舶：如果已计划进行原油洗舱，驳运前检查

Item 项目	Check 检查	Status 状况	Remarks 备注
78	The completed pre-arrival crude oil washing checklist, as contained in the approved crude oil washing manual, is copied to terminal 填写经批准的原油洗舱手册中所载的抵港前原油洗舱检查表，副本已交给码头	<input type="checkbox"/> Yes	
79	Crude oil washing check lists for use before, during and after crude oil washing are in place ready to complete, as contained in the approved crude oil washing manual 经认可的原油洗舱手册中用于原油洗舱的洗舱前、洗舱过程中及洗舱后的检查表已备妥，方便填写	<input type="checkbox"/> Yes	

Ship/Shore Safety And Pollution Prevention Checklist
Checks pre-transfer
驳运前船岸安全和防污染检查表

For tankers that will perform tank cleaning alongside and/or gas freeing alongside
用于将在靠泊时洗舱和/或除气的船舶

Part 5C. Tanker: checks prior to tank cleaning and/or gas freeing 船舶：洗舱和/或除气前检查			
Item 项目	Check 检查	Status 状况	Remarks 备注
80	Permission for tank cleaning operations is agreed by the terminal, and reported to the MSA 洗舱操作的许可已经码头同意，并向海事部门报告	<input type="checkbox"/> Yes	
81	Permission for gas freeing operations is confirmed 除气操作已获批	<input type="checkbox"/> Yes	
82	Tank cleaning procedures are agreed 洗舱程序已达成一致	<input type="checkbox"/> Yes	
83	If cargo tank entry is required, procedures for entry have been agreed with the terminal 如需下舱作业，码头已同意下舱程序	<input type="checkbox"/> Yes	
84	Slop reception facilities and requirements are confirmed 洗舱水接收设施及要求已确认	<input type="checkbox"/> Yes	

Declaration 声明

We the undersigned have checked the items in the applicable Parts 1 to 5 as marked and signed below:
我们，下面签名人员，已经对以下第 1 至第 5 部分适用的项目做了检查，并做如下标记及签名

Part1A. Tanker and terminal: checks pre-arrival 船舶和码头：抵达前检查	Tanker 船舶 <input type="checkbox"/>	Terminal 码头 <input type="checkbox"/>
Part1B. Tanker: checks pre-arrival if using an inert gas system 船舶：如使用惰气系统，抵达前检查	<input type="checkbox"/>	..
Part2. Tanker and terminal: checks after mooring 船舶和码头：系泊后检查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Part 3A. Tanker and terminal: pre-transfer conference 船舶和码头：驳运前会议	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Part3B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer 船舶和码头：散装液体化学品，驳运前检查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Part3C. Tanker and terminal: liquefied gas. Checkspre-transfer 船舶和码头：液化气，驳运前检查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Part4. Tanker and terminal: agreements pre-transfer 船舶和码头：驳运前协议	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Part5A. General tanker: checks pre-transfer 船舶：通用，驳运前检查	<input type="checkbox"/>	..
Part5B. Tanker: checks pre-transfer if crude oil washing is planned 船舶：如计划原油洗舱，驳运前检查	<input type="checkbox"/>	..
Part5C. Tanker: checks prior to tank cleaning and/or gas freeing 船舶：洗舱和/或除气前检查	<input type="checkbox"/>	..

We have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge and that the tanker and terminal are in agreement to undertake the transfer operation.

我们确信，我们所填写的内容尽我们所知是正确的，而且船舶和码头同意进行货物驳运作业。

We have also agreed to carry out the repetitive checks noted in parts 6 and 7 of the check list, which should occur at intervals of not more than_____hours.

If, to our knowledge, the status of any item changes, we will immediately inform the other party.

我们也同意进行船岸安全检查表第 6 部分和第 7 部分所述的重复检查，检查间隔时间不应超过_____小时。

如果我们获知任何项目的状态发生变化，我们将立即通知另一方。

Tanker 船舶	Terminal 码头
Name 姓名	Name 姓名
Rank 职务	Position 职位
Signature 签名	Signature 签名
Date 日期	Date 日期
Time 时间	Time 时间

驳运期间及驳运后的船岸安全和防污染检查表

Repetitive checks 重复检查

Part 6. Tanker: repetitive checks during and after transfer

船舶：驳运期间及驳运后的重复检查

[illegible]

43	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective 船舶/码头界面电气绝缘有效	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
44	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed 液货舱透气系统和封闭作业程序按约定执行	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
74	Individual cargo tank inert gas valves settings are as agreed 各货舱惰气阀按约定设置	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
75	Inert gas delivery maintained at not more than 5% oxygen 输送的惰气氧含量不超过 5%	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
76	Cargo tank high level alarms are operational 货舱高位报警正常	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
77	All cargo, ballast and bunker tanks openings are secured 所有货舱、压载舱和燃油舱的开口都已妥善封闭	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
Initials for tanker 船方签名								

驳运期间及驳运后的船岸安全和防污染检查表

Repetitive checks 重复检查

Part 7. Terminal: repetitive checks during and after transfer

码头：驳运期间及驳运后的重复检查

[illegible]

29	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied with 遵守危险区域电气设备和装置控制规定	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
30 31 32 41	Emergency response preparedness is satisfactory 应急准备就绪	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
43	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective 船舶/码头界面电气绝缘有效	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
44	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed 液货船透气系统和封闭作业程序按约定执行	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
Initials for terminal 岸方签名								